



Monikielisyden opinnot

Monikielisyden opintokokonaisuus koostuu perusopinnoista ja aineopinnoista ja sen laajuus on 60 opintopistettä. Opintokokonaisuuteen sisältyy sekä teoreettisia että käytännönläheisiä kursseja, jotka antavat hyvät pohjatiedot monikielisyyskysymysten parissa työskentelemiseen sekä jatko-kouluttamiseen ja tutkimukseen monikielisyden alalla.

Opiskelija voi opinnoissaan keskittyä joko kielikylpyyn tai monikielisyteen muissa yhteyksissä valitsemalla kursseilla tehtävien töiden ja harjoitusten teemat kiinnostuksensa mukaan. Opintokokonaisuus on ainutlaatuinen, sillä vastaavaa yhtä laajaa kokonaisuutta ei tarjota muualla Suomessa. Opintokokonaisuuden opetuskieli on pääasiassa ruotsi.

PERUSOPINNOT 25 op

Perusopinnoissa keskitytään yksilön ja yhteiskunnan kaksi- ja monikielisyteen sekä kaksi- ja monikielisyden muotoihin eri koulutusasteilla. Perusopintojen aikana opiskelija laatii oppimisportfolion kieli- ja sisältöopin-tojensa tueksi.

Monikielisyden perusopinnot suoritettuaan

- opiskelija osaa määritellä opintokokonaisuuden keskeisimmät käsitteet
- opiskelija tiedostaa erilaisten monikielisten oppimisympäristöjen toimintamekanismit ja kielenoppimisprosessit (esim. opettajana tai tutkijana)
- opiskelija osaa analysoida kielikylvyn ja muun kaksikielisen opetuksen eroja ja yhtäläisyyksiä ajankohtaiseen toisen kielen tutkimukseen ja yhteiskunnallisiin ohjausasiakirjoihin tukeutuen.

MAISS1301	Kielikylvyllä monikieliseksi, 5 op
MAISS1302	Elinikäinen kielenkehitys, 5 op
MAISS1303	Yhteiskunnan ja työelämän monikielisyys, 5 op
MAISS1304	Kielikylpy ja muu kaksikielinen opetus, 5 op
MAISS1305	Monikielisyden tutkimisen apuvälineet, 5 op

Studiehelheten flerspråkighet

Studiehelheten flerspråkighet består av grundstudier och ämnesstudier och omfattar 60 studiepoäng. I studiehelheten ingår både teoretiskt och praktiskt orienterade kurser som ger goda grundläggande kunskaper för arbete med flerspråkighetsfrågor samt för fortsatta studier och forskning i flerspråkighet.

Studenten kan inom studierna fokusera på språkbad alternativt flerspråkighet i andra kontexter genom att i olika arbeten välja det tema som intresserar mera. Studiehelheten är unik i och med att ingen motsvarande lika omfattande studiehelhet erbjuds på annat håll i Finland. Föreläsningsspråket inom helheten är till största delen svenska.

GRUNDSTUDIER 25 sp

I grundstudierna ligger fokus på två- och flerspråkighet i olika former hos individen, i utbildning och i samhället. Under grundstudierna sammanställer studenten en studieportfolio som stöd för både språk- och innehållsstudier.

Efter avlagda grundstudier i flerspråkighet

- kan studenten definiera de centrala begreppen inom studiehelheten
- är studenten medveten om verksamhetsmekanismerna och inlärningsprocesserna i olika flerspråkiga inlärningsmiljöer (t.ex. som lärare eller som forskare).
- kan studenten analysera skillnader och likheter mellan språkbad och annan tvåspråkig undervisning utgående från aktuell andraspråksforskning och samhällliga styrdokument.

MAISS1301	Flerspråkighet via språkbad, 5 sp
MAISS1302	Livslång språkutveckling, 5 sp
MAISS1303	Flerspråkighet i samhälle och arbetsliv, 5 sp
MAISS1304	Språkbad och annan tvåspråkig undervisning, 5 sp
MAISS1305	Verktyg för flerspråkighetsstudier, 5 sp



AINEOPINNOT 35 op

Monikielisyden aineopinnot edustavat useampaa ajankohtaista pohjoismaisten kielten yksikön tutkimusaluetta, kuten esimerkiksi kaksi- ja monikielisyys kirjoitetussa tekstissä sekä kieli ja integrointi. Kurssija *Kielikylvyn ja monikielisyden projekti* sekä *Kielikylvyn ja monikielisyden asiantuntijuus* suositellaan opiskelijoille, jotka haluavat oppia enemmän erilaisista tutkimusmenetelmistä. Opiskelijoille, jotka ovat kiinnostuneita kirjallisuudesta ja haluavat syventyä kirjallisuusopinnoihin suositellaan kurssia *Monikielisyys kaunokirjallisuudessa*.

Monikielisyden aineopinnot suoritettuaan

- opiskelija osaa tarkastella kriittisesti sekä soveltaa kielen ja sisällön integroinnin periaatteita
- opiskelija osaa keskustella yhteiskunnan kaksikielisydestä eri näkökulmista
- opiskelija osaa eri tavoin hyödyntää monikielisyystuntemustaan monikielisten oppimisympäristöjen kehittämisessä ja tutkimuksessa.

MAISS2302	Kielikylvyn ja monikielisyden asiantuntijuus, 5 op
MAISS2303	Kielikylvyn ja monikielisyden projekti, 5 op
MAISS2304	Pohjoismainen näkökulma kielelliseen moninaisuuteen, 5 op
MAISS2305	Ruotsi toisena kielenä monikielisyssä diskurssissa, 5 op
MAISS2306	Teksti ja genre monikielisyssä konteksteissa, 5 op
MAISS2307	Monikielisyys kaunokirjallisuudessa, 5 op
MAISS2308	Kielen ja sisällön integrointi kielikylvyssä ja muussa sisältöpainotteisessa kielenopetuksessa, 5 op

ÄMNESSTUDIER 35 sp

Ämnesstudierna representerar flera aktuella forskningsområden inom enheten för nordiska språk, t.ex. två- och flerspråkighet i text samt språk och integrering. Kurserna *Projekt i språkbad och flerspråkighet* och *Expertis i språkbad och flerspråkighet* rekommenderas för studenter som vill lära sig mer om olika sätt att bedriva forskning. För studenter som är intresserade av och vill fördjupa sig i litteraturstudier rekommenderas kursen *Flerspråkighet i skönlitteratur*.

Efter avlagda ämnesstudier i flerspråkighet

- kan studenten kritiskt granska samt tillämpa olika principer för integrering av språk och innehåll
- kan studenten diskutera samhällelig flerspråkighet utifrån olika perspektiv
- kan studenten på olika sätt utnyttja sin kännedom om flerspråkighet för att utveckla och undersöka flerspråkiga inlärningsmiljöer.

MAISS2302	Expertis i språkbad och flerspråkighet, 5 sp
MAISS2303	Projekt i språkbad och flerspråkighet, 5 sp
MAISS2304	Språklig mångfald i nordiskt perspektiv, 5 sp
MAISS2305	Svenska som andraspråk i en flerspråkig diskurs, 5 sp
MAISS2306	Text och genre i flerspråkiga kontexter, 5 sp
MAISS2307	Flerspråkighet i skönlitteratur, 5 sp
MAISS2308	Integrering av språk och ämne i språkbad och annan ämnesbaserad språkundervisning, 5 sp



Perusopinnot

■ Kielikylvyllä monikieliseksi *Multilingualism through Immersion*

Laajuus: 5 op
Koodi: MAISS1301
Ajoitus: syksy
Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa määritellä kielikylvyn käsitteen ja tunnistaa kielikylpyohjelmat, selvittää kielikylpyohjelmien synnyn, kehityksen ja tunnusmerkit sekä suhteuttaa kielikylvyn laajempaan yhteiskunnalliseen kontekstiin.

Sisältö: Keskustelua kielikylpy-käsitteen käytöstä ja määritelmistä. Kielikylpyohjelmien synnyn, kehityksen ja tunnusmerkkien esittelyä. Keskeisten kielikylvyn opetusperiaatteiden ja suomalaisten tutkimustulosten läpikäyntiä. Analyysi kielikylvyn nykytilasta suomalaisessa yhteiskunnassa.

Suorituskieli: Ruotsi, suomi, englanti.

Opetus: Luennot ja luentoharjoitukset 20 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luentoharjoituksiin, kirjalliset tehtävät ja tentti.

Kirjallisuus:

Tenttikirjallisuus:

1. Laurén, Christer: Språkbad. Forskning och praktik. 1999. s. 1–142. Saatavilla: http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn_951-683-802-2.pdf
2. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2011. 5th rev. edition. Multilingual Matters. s. 239–244, 265–271, 297–303. TAI Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4th rev. edition. Multilingual Matters. s. 245–250, 272–278, 304–311.

Oheislukemistona opettajan ohjeiden mukaan:

3. Buss, M. & K. Mård: Ruotsin ja suomen kielikylvyn kartoitus Suomen peruskouluissa 1998/1999. s. 1–92. Saatavilla: http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn_951-683-811-1.pdf
4. Bergroth, Mari: Kielikylpyperheet valokeilassa. 2007. Vaasan yliopisto. Saatavilla: http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn_978-952-476-204-5.pdf

Grundstudier

■ Flerspråkighet via språkbad *Multilingualism through Immersion*

Omfattning: 5 sp
Kod: MAISS1301
Tidpunkt: hösten
Tidigare studier: –

Lärandemål: Studenten kan definiera begreppet språkbad och identifiera språkbadprogram och kan redogöra för språkbadprogrammets uppkomst, utveckling och kännetecken samt relatera språkbad till en bredare samhällskontext.

Innehåll: Diskussion om hur begreppet 'språkbad' används och definieras. Presentation av språkbadprogrammets uppkomst, utveckling och kännetecken. Genomgång av de viktigaste principerna för språkbadundervisning och de mest centrala forskningsresultaten i Finland. Analys av språkbadets nuläge i det finländska samhället.

Examinationsspråk: Svenska, finska, engelska.

Undervisning: Föreläsningar och lektionsövningar 20 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande i lektionsövningar, skriftliga uppgifter och tentamen.

Litteratur:

Tentamenslitteratur:

1. Laurén, Christer: Språkbad. Forskning och praktik. 1999. s. 1–142. Tillgänglig: http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn_951-683-802-2.pdf
2. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2011. 5th rev. edition. Multilingual Matters. s. 239–244, 265–271, 297–303. ELLER Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4th rev. edition. Multilingual Matters. s. 245–250, 272–278, 304–311.

Kompletterande litteratur enligt lärarens anvisningar:

3. Buss, M. & K. Mård: Ruotsin ja suomen kielikylvyn kartoitus Suomen peruskouluissa 1998/1999. s. 1–92. Tillgänglig: http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn_951-683-811-1.pdf
4. Bergroth, Mari: Kielikylpyperheet valokeilassa. 2007. Vaasan yliopisto. Tillgänglig: http://www.uva.fi/materiaali/pdf/isbn_978-952-476-204-5.pdf



5. Kangasvieri & al. 2012: Selvitys kotimaisten kielten kielikylpyopetuksen ja vieraskielisen opetuksen tilanteesta Suomessa. Kuntatason tarkastelu. SOLKI. Jyväskylän yliopisto.
 6. Ohjausasiakirjoja opettajan ohjeiden mukaan (www.oph.fi, www.finlex.fi). n. 20 s.
- Arviointi: 1–5 / hylätty.
Lisätiedot: Opetuskieli ruotsi, tehtävät kaksikielisiä.

■ Elinikäinen kielenkehitys
Lifelong Language Learning

Laajuus: 5 op
Koodi: MAISS1302

Ajoitus: syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa tunnistaa erilaisia tekijöitä, jotka vaikuttavat yksilön kaksi- tai monikieliseen kehitykseen elämän eri vaiheissa, osaa olennaiseen toisen kielen tutkimukseen viitaten luokitella ja kuvailla erityyppistä monikielisyyttä ja osaa selvittää sekä kansallista että eurooppalaista kielenopetusta olennaisten yhteiskunnallisten ohjausasiakirjojen tuella.

Sisältö: Luentoja monikielisen kielen kehityksen erilaisista teorioista. Eri-
laisten monikielisyysmääritelmien analysointia ja Suomen kielikoulutuksen kriittinen läpikäynti kansallisesta ja eurooppalaisesta näkökulmasta.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot sekä suulliset ja kirjalliset harjoitukset 20 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti ja aktiivinen osallistuminen harjoituksiin.

Kirjallisuus:

Tenttikirjallisuus:

1. Abrahamsson, Niclas: Andraspråksinläring. 2009. Studentlitteratur. 250 s.

Oheislukemistona:

2. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2011. 5th rev. edition. Multilingual Matters. Luvut 1, 2, 5–8 ja 14.
- Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4th rev. edition. Multilingual Matters. Luvut 1–2, 5–8 ja 14.

5. Kangasvieri & al. 2012: Selvitys kotimaisten kielten kielikylpyopetuksen ja vieraskielisen opetuksen tilanteesta Suomessa. Kuntatason tarkastelu. SOLKI. Jyväskylän yliopisto.
 6. Styrtdokument enligt lärarens anvisningar (www.oph.fi, www.finlex.fi). ca 20 s.
- Bedömning: 1–5 / underkänd.
Övrig information: Undervisningsspråket svenska, uppgifterna tvåspråkiga.

■ Livslång språkutveckling
Lifelong Language Learning

Omfattning: 5 sp

Kod: MAISS1302

Tidpunkt: hösten

Tidigare studier: –

Lärandemål: Studenten kan identifiera olika faktorer som inverkar på individens två- eller flerspråkiga utveckling i olika skeden av livet, kan med hänvisning till relevant andraspråksforskning kategorisera och beskriva olika typer av flerspråkighet och kan redogöra för både nationell och europeisk språkundervisning med stöd av relevanta samhällliga styrddokument.

Innehåll: Föreläsningar om olika teorier om flerspråkig språkutveckling. Analys av olika definitioner av flerspråkighet och en kritisk genomgång av språkutbildningen i Finland i ett nationellt och europeiskt perspektiv. Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar samt skriftliga och muntliga övningar 20 timmar.

Prestationskrav: Skriftlig tentamen och aktivt deltagande i övningar.

Litteratur:

Tentamenslitteratur:

1. Abrahamsson, Niclas: Andraspråksinläring. 2009. Studentlitteratur. 250 s.

Kompletterande litteratur:

2. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2011. 5th rev. edition. Multilingual Matters. Kapitel 1, 2, 5–8 och 14.
- ELLER Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4th rev. edition. Multilingual Matters. Kapitel 1–2, 5–8



3. Språkboken. En antologi om språkundervisning och språkinläring. 2011. s. 16–37. Saatavilla: <http://www.skolverket.se/publikationer?id=2097>
4. Shin, Sarah J.: *Bilingualism in Schools & Society: Language, Identity, and Policy*. 2013. Routledge. Luvut 1 ja 9.
5. Ajankohtaisia verkkojulkaisuja opettajan ohjeiden mukaan. Arviointi: 1–5 / hylätty. Lisätiedot: Opetuskieli ruotsi.

■ Yhteiskunnan ja työelämän monikielisyys
Multilingualism in Society and in Profession

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS1303

Ajoitus: syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa selvittää etenkin suomalaisessa yhteiskunnassa tehtävää kielisuunnittelua ja osaa erilaisten ohjausasiakirjojen avulla kuvailla, miten eri kieliin suhtaudutaan monikielisessä yhteiskunnassa.

Sisältö: Luentoja kielisuunnittelusta monikielisen yhteiskunnan näkökulmasta, painopisteenä Suomi. Kriittistä keskustelua eri kieliin suhtautumisesta muun muassa työ- ja elinkeinoelämässä sekä ammatti- ja korkeakoulukoulutuksessa. Pohditaan miten valtio ja kunnat vaikuttavat ohjausasiakirjoillaan eri kielten asemaan monikielisessä yhteiskunnassa.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot 16 tuntia ja harjoitukset 6 tuntia.

Suoritus tapa: Aktiivinen osallistuminen luentoharjoituksiin, kirjalliset tehtävät.

Kirjallisuus:

1. Mlekov, Katarina & Gill Widell: *Hur möter vi mångfalden på arbetsplatsen?* 2003.
2. Baker, Colin: *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. 2011. 5th rev. edition. *Multilingual Matters*. Luvut 3–4, 19. TAI Baker, Colin: *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. 2006. 4th rev. edition. *Multilingual Matters*. Luvut 3–4, 19.

och 14.

3. Språkboken. En antologi om språkundervisning och språkinläring. 2011. s. 16–37. Tillgänglig: <http://www.skolverket.se/publikationer?id=2097>
4. Shin, Sarah J.: *Bilingualism in Schools & Society: Language, Identity, and Policy*. 2013. Routledge. Kapitel 1 och 9.
5. Aktuella nätpublikationer enligt lärarens anvisningar. Bedömning: 1–5 / underkänd. Övrig information: Undervisningsspråket svenska.

■ Flerspråkighet i samhälle och arbetsliv
Multilingualism in Society and in Profession

Omfattning: 5 sp

Kod: MAISS1303

Tidpunkt: hösten

Tidigare studier: –

Lärandemål: Studenten kan redogöra för språkplanering inom olika domäner i samhället med tyngdpunkt på Finland och kan med hjälp av olika styrdokument beskriva hur olika språk bemöts i ett flerspråkigt samhälle.

Innehåll: Föreläsningar om språkplanering ur ett flerspråkigt samhällsperspektiv med tonvikt på Finland. Kritisk diskussion om hur olika språk bemöts bl.a. i arbets- och näringslivet och inom yrkes- och högskoleutbildning. Genomgång av hur staten och kommunerna genom olika styrdokument påverkar olika språk i det flerspråkiga samhället.

Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar 16 timmar och övningar 6 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande i lektionsövningar, skriftliga uppgifter.

Litteratur:

1. Mlekov, Katarina & Gill Widell: *Hur möter vi mångfalden på arbetsplatsen?* 2003.
2. Baker, Colin: *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. 2011. Kapitel 3–4, 19. ELLER Baker, Colin: *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. 2006. 4th rev. edition. *Multilingual Matters*. Kapitel 3–4, 19.



3. Shin, Sarah J.: *Bilingualism in Schools & Society: Language, Identity, and Policy*. 2013. Routledge. Luvut 2–5.
4. Erilaisia ohjausasiakirjoja opettajan ohjeiden mukaan.
Oheislukemistona:
5. Ajankohtaista kirjallisuutta opettajan ohjeiden mukaan (50 s).
Arviointi: 1–5 / hylätty.

■ Kielikylpy ja muu kaksikielinen opetus
Language Immersion and other Bilingual Education

Laajuus: 5 op
Koodi: MAISS1304
Ajoitus: kevät

Edeltävät opinnot: Kielikylvyllä monikieliseksi, suositellaan myös Elinikäinen kielenkehitys

Osaamistavoite: Opiskelija osaa analysoida kielikyllyn ja muun kaksikielisen opetuksen eroja ja yhtäläisyyksiä ajankohtaiseen toisen kielen tutkimukseen ja yhteiskunnallisiin ohjausasiakirjoihin tukeutuen. Opiskelija osaa tiivistää, tarkastella kriittisesti sekä esitellä kirjallisesti ja suullisesti kielikylpyä ja muuta kaksikielistä opetusta käsitteleviä tieteellisiä tekstejä ja osaa kuvailla kielikylpytutkimuksen ja -opetuksen välisiä kytköksiä pitkällä ajanjaksolla.

Sisältö: Luentoja kansallisesta ja kansainvälisestä kaksikielisen opetuksen tutkimuksesta painopisteenä ruotsin kielen kielikylpyopetus Suomessa. Luentoja toisen kielen oppimisen teorioiden soveltamisesta erilaisiin opetustilanteisiin. Luentoja ja kollokvioistuntoja kaksikielisen opetuksen työskentelytavoista sekä oppilaiden oppimisprosesseista ja -tuloksista eri kouluaineissa peruskoulun aikana.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot, luentoharjoitukset ja kollokvioistunnot 24 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen ja kirjalliset tehtävät.

Kirjallisuus:

Kotitentti:

1. Kielikylpyä tai muuta kaksikielistä opetusta käsittelevä väitöskirja, n. 250 sivua.

Oheislukemistona opettajan ohjeiden mukaan:

2. Baker, Colin: *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. 2011. 5th rev. edition. *Multilingual Matters*. Luvut 10–13. TAI Baker,

3. Shin, Sarah J.: *Bilingualism in Schools & Society: Language, Identity, and Policy*. 2013. Routledge. Kapitel 2–5.
4. Olika styrdokument enligt lärarens anvisningar.
Kompletterande litteratur:
5. Aktuell litteratur enligt lärarens anvisningar (50 s).
Bedömning: 1–5 / underkänd.

■ Språkbad och annan tvåspråkig undervisning
Language Immersion and other Bilingual Education

Omfattning: 5 sp
Kod: MAISS1304
Tidpunkt: våren

Tidigare studier: Flerspråkighet via språkbad, rekommenderas också Livslång språkutveckling

Lärandemål: Studenten kan analysera skillnader och likheter mellan språkbad och annan tvåspråkig undervisning utgående från aktuell andraspråksforskning och samhällliga styrdokument, kan muntligt och skriftligt presentera, sammanfatta och kritiskt diskutera vetenskapliga texter om språkbad och annan tvåspråkig undervisning, och kan beskriva sambandet mellan språkbadforskning och -undervisning under en längre tidsperiod.

Innehåll: Föreläsningar om nationell och internationell forskning i tvåspråkig undervisning med betoning på svenskt språkbad i Finland. Föreläsningar om hur teorier om andraspråksinlärning tillämpas i olika undervisningssituationer. Föreläsningar och kollokvier om arbetsmetoder i tvåspråkig undervisning samt om elevers inlärningsprocesser och -resultat i olika skolämnen i grundskolan.

Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar, lektionsövningar, kollokvier 24 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande och skriftliga uppgifter.

Litteratur:

Hemtentamen:

1. En doktorsavhandling om språkbad eller annan tvåspråkig undervisning, ca 250 sidor.

Kompletterande litteratur enligt lärarens anvisningar:

2. Baker, Colin: *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. 2011. 5th rev. edition. *Multilingual Matters*. Kapitel 10–13. ELLER



- Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4th rev. edition. Multilingual Matters. Luvut 10–13.
3. Tedick, Diane J., Donna Christian & Tara Williams Fortune: Immersion Education. Practices, Policies, Possibilities. 2011. Multilingual Matters.
 4. Bergroth, Mari: Kotimaisten kielten kielikylpy. 2015.
 5. Björklund, Siv, Karita Mård-Miettinen & Hanna Turpeinen: Kielikylpykirja – Språkbadsboken. 2007.
 6. Ajankohtaisia artikkeleita kielikylvystä ja muusta kaksikielisestä opetuksesta opettajan ohjeiden mukaan.
- Arviointi: 1–5 / hylätty.
Lisätiedot: Opetuskieli ruotsi.

■ Monikielisyden tutkimisen apuvälineet
Research Tools for Studies in Multilingualism

Laajuus: 5 op
Koodi: MAISS1305
Ajoitus: kevät

Edeltävät opinnot: Elinikäinen kielenkehitys

Osaamistavoite: Opiskelija osaa suunnitella ja toteuttaa pienimuotoisia monikielisyteen liittyviä tutkimushankkeita, osaa soveltaa monikielisyden tietojaan muodostamalla asianmukaisia kysymyksiä ja väitteitä lomakkeisiin, havainnointilomakkeisiin ja haastatteluihin, osaa perustella ja argumentoida valintansa sekä osaa reflektoida omaa oppimisprosessiaan.

Sisältö: Luentoja erilaisista tutkimusmenetelmistä sekä aineistonkeruun ja -käsittelyn periaatteista. Aineistonkeruuharjoituksia sekä materiaalin käsittelyä olennaiseen monikielisyttä käsittelevään kirjallisuuteen viitaten. Suullisia ja kirjallisia esitelmiä.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot 10 tuntia ja harjoitukset 10 tuntia. Ryhmätyöt.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, luokkahuonevierailut, kirjalliset ja suulliset esitelmät.

Kirjallisuus:

1. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2011. 5th rev. edition. Multilingual Matters. Luku 2. TAI Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4th rev. edition. Multilingual Matters. Luku 2.

- Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4th rev. edition. Multilingual Matters. Kapitel 10–13.
3. Tedick, Diane J., Donna Christian & Tara Williams Fortune: Immersion Education. Practices, Policies, Possibilities. 2011. Multilingual Matters.
 4. Bergroth, Mari: Kotimaistern kielten kielikylpy. 2015.
 5. Björklund, Siv, Karita Mård-Miettinen & Hanna Turpeinen: Kielikylpykirja – Språkbadsboken. 2007.
 6. Aktuella artiklar om språkbud och annan tvåspråkig undervisning enligt lärarens anvisningar.
- Bedömning: 1–5 / underkänd.
Övrig information: Undervisningsspråket svenska.

■ Verktyg för flerspråkighetsstudier
Research Tools for Studies in Multilingualism

Omfattning: 5 sp
Kod: MAISS1305
Tidpunkt: våren

Tidigare studier: Livslång språkutveckling

Lärandemål: Studenten kan planera och utföra små forskningsprojekt kring flerspråkighet, kan tillämpa sina kunskaper i flerspråkighet genom att formulera adekvata frågor och påståenden för enkäter, observations-scheman och intervjuer, kan motivera sina val och argumentera för dem och kan reflektera över sin inlärningsprocess.

Innehåll: Föreläsningar om olika forskningsmetoder och om principer för datainsamling och -bearbetning. Övningar i materialinsamling och bearbetning av materialet med hänvisningar till relevant flerspråkighetslitteratur. Muntliga och skriftliga presentationer.

Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar 10 timmar och övningar 10 timmar. Grupparbeten.

Prestationskrav: Aktivt deltagande, klassrumsbesök, skriftliga och muntliga presentationer.

Litteratur:

1. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2011. 5th rev. edition. Multilingual Matters. Kapitel 2. ELLER Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2006. 4th rev. edition. Multilingual Matters. Kapitel 2.



2. Patel, Runa & Bo Davidson: Forskningsmetodikens grunder. Att planera, genomföra och rapportera en undersökning. Studentlitteratur. 2003 (valtuin osin opettajan ohjeiden mukaan).

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Lisätiedot: Opetuskieli ruotsi.

2. Patel, Runa & Bo Davidson: Forskningsmetodikens grunder. Att planera, genomföra och rapportera en undersökning. Studentlitteratur 2003 (valda delar enligt lärarens anvisningar).

Bedömning: 1–5 / underkänd.

Övrig information: Undervisningsspråket svenska.



Aineopinnot

■ Kielikylvyn ja monikielisyden asiantuntijuus *Expertise in Language Immersion and Multilingualism*

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS2302

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: Monikielisyden perusopinnot

Osaamistavoite: Opiskelija osaa etsiä ja valikoida mielekästä kielikylpyä ja/tai monikielisyttä käsitteleviä ajankohtaisia tutkimuksia syventääkseen valitsemansa aiheen tuntemusta ja osaa välittää näitä syventyneitä tietojaan digitaalisen kertomuksen avulla.

Sisältö: Itsenäisiä kirjallisuusopintoja liittyen kielikylpyyn/monikielisyteen. Yksilöharjoituksia tai parityöskentelyä opettajan ohjeiden mukaan.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot 6 tuntia, verkkokurssi.

Suoritustapa: Kirjallisia harjoituksia ja digitaalinen kertomus.

Kirjallisuus: Oheislukemistona monikielisyttä käsittelevää tieteellistä kirjallisuutta yhteistyössä opettajan kanssa (n. 500 sivua).

Arviointi: 1–5 / hylätty.

■ Kielikylvyn ja monikielisyden projekti *Project in language Immersion and Multilingualism*

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS2303

Ajoitus: syksy

Edeltävät opinnot: Monikielisyden perusopinnot

Osaamistavoite: Opiskelija osaa osallistua kielikylpyyn ja monikielisyteen liittyvään ajankohtaiseen tutkimusprojektiin ja suunnitella, arvioida, analysoida, esitellä, tiivistää ja/tai kehittää projektia oman monikielisyysteorioiden osaamisensa pohjalta.

Sisältö: Luentoja Vaasan yliopiston ajankohtaisista monikielisyteen liittyvistä tutkimusprojekteista. Monikielisyysteorioihin pohjautuvia analyysejä ja ryhmäkeskusteluja projekteista.

Suorituskieli: Ruotsi.

Ämnesstudier

■ Expertis i språkbad och flerspråkighet *Expertise in Language Immersion and Multilingualism*

Omfattning: 5 sp

Kod: MAISS2302

Tidpunkt: –

Tidigare studier: Grundstudierna i flerspråkighet

Lärandemål: Studenten kan söka och välja relevant aktuell forskning kring språkbad och/eller flerspråkighet för att fördjupa sina kunskaper inom det valda temat och förmedla sina fördjupade kunskaper genom en digital berättelse.

Innehåll: Självständiga litteraturstudier kring språkbad/flerspråkighet. Individuellt arbete eller pararbete enligt lärarens anvisningar.

Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar 6 timmar, nätkurs.

Prestationskrav: Skriftliga övningar och digital berättelse.

Litteratur: Referenslitteratur: vetenskaplig litteratur kring flerspråkighet i samråd med läraren (ca 500 sidor).

Bedömning: 1–5 / underkänd.

■ Projekt i språkbad och flerspråkighet *Project in language Immersion and Multilingualism*

Omfattning: 5 sp

Kod: MAISS2303

Tidpunkt: hösten

Tidigare studier: Grundstudierna i flerspråkighet

Lärandemål: Studenten kan delta i ett aktuellt forskningsprojekt som berör språkbad och flerspråkighet genom att planera, utvärdera, analysera, presentera, sammanfatta och/eller utveckla projektet utgående från sina kunskaper i olika flerspråkighetsteorier.

Innehåll: Föreläsningar om aktuella forskningsprojekt kring flerspråkighet vid Vasa universitet. Analyser och gruppdiskussioner kring projektet med stöd av flerspråkighetsteorier.

Examinationsspråk: Svenska.



Opetus: Luennot ja harjoitukset 20 tuntia.
Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, kirjalliset ja suulliset harjoitukset.
Kirjallisuus: Ajankohtaista kirjallisuutta projektiin liittyen opettajan ohjeiden mukaan (n. 200–300 sivua).
Arviointi: 1–5 / hylätty.
Lisätiedot: Opetuskieli ruotsi.

■ Pohjoismainen näkökulma kielelliseen moninaisuuteen
Nordic perspective on Language Diversity

Laajuus: 5 op
Koodi: MAISS2304
Ajoitus: syksy
Edeltävät opinnot: Monikielisyyden perusopinnot
Osaamistavoite: Opiskelija osaa etsiä eri kielivähemmistöjä huomioivaa tietoa ja kuvailla monikielistä Pohjolaa ja osaa sekä suullisesti että kirjallisesti ilmaista syvällisen tuntemuksensa yhteiskunnallisesta monikielisyydestä, kun kyseessä on esim. maahanmuuttajien opetus, kieli ja integraatio ja naapurikielen opetus Pohjoismaissa.
Sisältö: Luentoja ja kollokvioistuntoja ajankohtaisesta monikielisyydestä, kielipoliitikasta ja vähemmistökielistä Pohjoismaissa.
Suorituskieli: Ruotsi.
Opetus: Luennot, harjoitukset ja kollokvioistunnot 20 tuntia.
Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, kirjalliset ja suulliset tehtävät.
Kirjallisuus: Noin 200 s. opettajan ohjeiden mukaan:
1. Pohjoismaisia kielipoliittisia dokumentteja.
2. Norden: Nordens språk med rötter och fötter. 2004. Saatavilla: <http://eplads.norden.org/nordenssprak/>
3. Ajankohtaisia artikkeleita ja verkkojulkaisuja.
Arviointi: 1–5 / hylätty.
Lisätiedot: Opetuskielet ruotsi, tanska, norja.

Undervisning: Föreläsningar och övningar 20 timmar.
Prestationskrav: Aktivt deltagande, skriftliga och muntliga övningar.
Litteratur: Aktuell litteratur med anknytning till projekten enligt lärarens anvisningar (ca 200–300 sidor).
Bedömning: 1–5 / underkänd.
Övrig information: Undervisningsspråket svenska.

■ Språklig mångfald i nordiskt perspektiv
Nordic perspective on Language Diversity

Omfattning: 5 sp
Kod: MAISS2304
Tidpunkt: hösten
Tidigare studier: Grundstudierna i flerspråkighet
Lärandemål: Studenten kan söka och redogöra för information om det flerspråkiga Norden med hänvisning till olika språkliga minoriteter, både muntligt och skriftligt uttrycka sina fördjupade kunskaper i samhällelig flerspråkighet när det gäller t.ex. invandrarundervisning, språk och integration och grannspråksundervisning i Norden.
Innehåll: Föreläsningar och kollokvier om aktuell forskning kring flerspråkighet, språkpolitik och minoritetsspråk i Norden.
Examinationsspråk: Svenska.
Undervisning: Föreläsningar, övningar och kollokvier 20 timmar.
Prestationskrav: Aktivt deltagande, skriftliga och muntliga uppgifter.
Litteratur: Ca. 200 s. enligt lärarens anvisningar:
1. Språkpolitiska dokument i Norden
2. Norden: Nordens språk med rötter och fötter. 2004. Tillgänglig: <http://eplads.norden.org/nordenssprak/>
3. Aktuella artiklar och nätpublikationer.
Bedömning: 1–5 / underkänd.
Övrig information: Undervisningsspråk svenska, danska, norska.



■ Ruotsi toisena kielenä monikielisessä diskurssissa
Swedish as a Second Language in a Multilingual Discourse

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS2305

Ajoitus: kevät

Edeltävät opinnot: Monikielisyden perusopinnot

Osaamistavoite: Opiskelija osaa keskustella erilaisista opetustarpeista ruotsi toisena kielenä -opetuksessa huomioiden ajankohtaisen kielirakenteita, kielen prosessointia ja kulttuurintuntemusta käsittelevän tutkimuksen, sekä havainnoida ja analysoida ruotsin kielen opetusta aidoissa luokahuoneilanteissa ja arvioida oppilaiden tekstejä.

Sisältö: Sekä kielitieteellisiä että didaktisia luentoja aihealueesta ruotsi toisena kielenä (lukuun ottamatta ruotsin kielikylpyä). Ryhmäkeskusteluja ja luokahuonevierailuja.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot, kollokvioistunnot ja luokahuonevierailut yhteensä 24 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, kirjallinen raportti ja tentti.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan (n. 400 sivua):

1. Hyltenstam, Kenneth & Inger Lindberg (red.): Svenska som andraspråk - i forskning, undervisning och samhälle. 2. painos. 2013.
2. Flyman Mattson, Anna & Gisela Håkansson: Bedömning av svenska som andraspråk. 2010.
3. Ajankohtaisia artikkeleita ruotsin kielen opetuksesta Suomessa.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Lisätiedot: Opetuskieli ruotsi.

■ Teksti ja genre monikielisissä konteksteissa
Text and genre in multilingual contexts

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS2306

Ajoitus: syksy

Edeltävät opinnot: Monikielisyden perusopinnot

Osaamistavoite: Opiskelija osaa analysoida ja kuvailla tekstejä genrepedagogisesta näkökulmasta huomioiden monikieliset yksilöt sekä osaa soveltaa oppimaansa käytännön harjoituksissa.

■ Svenska som andraspråk i en flerspråkig diskurs
Swedish as a Second Language in a Multilingual Discourse

Omfattning: 5 sp

Kod: MAISS2305

Tidpunkt: vären

Tidigare studier: Grundstudierna i flerspråkighet

Lärandemål: Studenten kan diskutera aktuell forskning kring språkstrukturer, språkprocessning och kulturkänedom med tanke på olika undervisningsbehov inom svenska som andraspråk, observera och analysera svenskundervisning i praktiken genom klassrumsbesök och utvärdera elevtexter.

Innehåll: Såväl lingvistiskt som didaktiskt orienterade föreläsningar om ämnesområdet svenska som andraspråk (förutom språkbadet i svenska). Gruppdiskussioner och klassrumsbesök.

Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar, kollokvier, klassrumsbesök sammanlagt 24 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande, skriftlig rapport och tentamen.

Litteratur: Enligt lärarens anvisningar (ca 400 sidor):

1. Hyltenstam, Kenneth & Inger Lindberg (red.): Svenska som andraspråk - i forskning, undervisning och samhälle. 2. uppl. 2013.
2. Flyman Mattson, Anna & Gisela Håkansson: Bedömning av svenska som andraspråk. 2010.
3. Aktuella artiklar om svenskundervisningen i Finland.

Bedömning: 1–5 / underkänd.

Övrig information: Undervisningsspråket svenska.

■ Text och genre i flerspråkiga kontexter
Text and genre in multilingual contexts

Omfattning: 5 sp

Kod: MAISS2306

Tidpunkt: hösten

Tidigare studier: Grundstudierna i flerspråkighet

Lärandemål: Studenten kan analysera och beskriva texter ur ett genrepedagogiskt perspektiv med tanke på flerspråkiga individer och tillämpa det inlärd i praktiska övningar.



Sisältö: Luentoja genre-pedagogisista työskentelytavoista sekä koululle ja ympäröivälle yhteiskunnalle tyyppillisiin tekstilajeihin liittyviä harjoituksia.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot 8 tuntia ja kollokvioistunnot 12 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luentoharjoituksiin, kirjalliset tehtävät.

Kirjallisuus: Oheislukemistoa opettajan ohjeiden mukaan (n. 350 sivua):

1. Gibbons, Pauline: Stärk språket, stärk lärandet. Språk- och kunskapsutvecklande arbetssätt för och med andraspråkselever i klassrummet. 2006.
2. Gibbons, Pauline: Lyft språket, lyft tänkandet. Språk och lärande. 2010.
3. Johansson, Britt & Anniqa Sandell Ring: Låt språket bära: genrepedagogik i praktiken. 2010.
4. Polias, John & Bodil Hedeboe: Genrebyrån. En språkpedagogisk funktionell grammatik i kontext. 2008.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

■ Monikielisyys kaunokirjallisuudessa *Multilingualism in Literature*

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS2307

Ajoitus: 2. vsk tai myöhemmin

Edeltävät opinnot: Ruotsin perusopinnot. Suositellaan myös monikielisyden perusopinnoita

Osaamistavoite: Opiskelija osaa tunnistaa ja kuvata kaunokirjallisuudessa eri tekstiyhteyksissä esiintyvää monikielisyyttä, osaa tulkita ja analysoida monikielisyyttä kaunokirjallisuudessa kurssikirjallisuuteen tukeutuen sekä osaa esitellä kirjallisesti ja suullisesti monikielisyyttä kaunokirjallisuudessa.

Sisältö: Luentoja kaunokirjallisuuden keinoista kuvata monikulttuurista ja -kielistä yhteiskuntaa sekä teksteinä että kuvina lapsille, nuorille ja aikuisille suunnatussa kaunokirjallisuudessa. Painopisteenä erityisesti monikielisyden kuvaukset (suomen)ruotsalaisessa kaunokirjallisuudessa, katsauksia myös kansainväliseen kaunokirjallisuuteen.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot 16 tuntia ja kollokvioistunnot 4 tuntia. Ryhmätyöt.

Innehåll: Föreläsningar om genrepedagogiska arbetssätt samt övningar i textgenrer typiska för skolan och för det omgivande samhället.

Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar 8 timmar och kollokvier 12 timmar.

Prestationskrav: Aktivt deltagande i lektionsövningar, skriftliga uppgifter.

Litteratur: Referenslitteratur enligt lärarens anvisningar (ca 350 sidor):

1. Gibbons, Pauline: Stärk språket, stärk lärandet. Språk- och kunskapsutvecklande arbetssätt för och med andraspråkselever i klassrummet. 2006.
2. Gibbons, Pauline: Lyft språket, lyft tänkandet. Språk och lärande. 2010.
3. Johansson, Britt & Anniqa Sandell Ring: Låt språket bära: genrepedagogik i praktiken. 2010.
4. Polias, John & Bodil Hedeboe: Genrebyrån. En språkpedagogisk funktionell grammatik i kontext. 2008.

Bedömning: 1–5 / underkänd.

■ Flerspråkighet i skönlitteratur *Multilingualism in Literature*

Omfattning: 5 sp

Kod: MAISS2307

Tidpunkt: åk 2 eller senare

Tidigare studier: Grundstudierna i svenska. Rekommenderas även grundstudierna i flerspråkighet

Lärandemål: Studenten kan identifiera och diskutera flerspråkighet i olika kontexter i skönlitteratur, tolka och analysera flerspråkig skönlitteratur med stöd av kurslitteraturen samt skriftligt och muntligt presentera flerspråkig skönlitteratur.

Innehåll: Föreläsningar om hur det mångkulturella, flerspråkiga samhället skildras i både text och bild, i skönlitteratur för barn, ungdomar och vuxna. Särskild vikt läggs på hur flerspråkighet skildras i (finlands)svensk skönlitteratur, men nedslag görs även i internationell skönlitteratur.

Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar 16 timmar och kollokvier 4 timmar.

Grupparbeten.



Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luentoharjoituksiin, ryhmätöitä, kirjalliset tehtävät.

Kirjallisuus:

1. Björklund, Siv & Harry Lönnroth (toim.): Språkmöten i skönlitteratur. Perspektiv på litterär flerspråkighet. 2016. Noin 100 sivua opettajan ohjeiden mukaan.
 2. Grönstrand, Heidi & Kristina Malmio (toim.): Både och, sekä että. Om flerspråkighet. Monikielisydestä. 2011. Noin 60 sivua opettajan ohjeiden mukaan.
 3. Muuta kirjallisuutta opettajan ohjeiden mukaan, noin 100 sivua.
- Arviointi: 1–5 / hylätty.

■ Kielen ja sisällön integrointi kielikylvyssä ja muussa sisältöpainotteisessa kielenopetuksessa
Language and Content in Language Immersion and other Content-Based Language Teaching

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS2308

Ajotus: kevät

Edeltävät opinnot: Monikielisyden perusopinnot, Teksti ja tyylilaji monikielisisissä konteksteissa

Osaamistavoite: Opiskelija osaa tarkastella kriittisesti ja soveltaa kielen ja sisällön integroinnin periaatteita, osaa suunnitella ja arvioida toisen kielen aineenopetuksen kielellisiä tavoitteita eri vuosikursseilla sekä osaa tunnistaa luokahuoneytyöskentelyyn luonnollisesti sisältyvän kielen.

Sisältö: Luentoja ja keskusteluja kielen ja sisällön integroinnista kielenopetuksessa. Opetuskokonaisuuden suunnittelu ja esittely keskittyen kielellisiin tavoitteisiin ja opettajan kielelliseen rooliin kielikylvyssä tai muussa sisältöpainotteisessa kielenopetuksessa. Luokahuonehavainnoinnit ja siitä raportointi.

Suorituskieli: Ruotsi.

Opetus: Luennot 16 tuntia, harjoitukset ja kollokvit 16 tuntia. Luokahuonehavainnoinnit.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, luokahuonehavainnoinnit, kirjalliset ja suulliset tehtävät.

Prestationskrav: Aktivt deltagande i lektionsövningar, grupparbete, skriftliga uppgifter.

Litteratur:

1. Björklund, Siv & Harry Lönnroth (red.): Språkmöten i skönlitteratur. Perspektiv på litterär flerspråkighet. 2016. Ca 100 s. enligt lärarens anvisningar.
 2. Grönstrand, Heidi & Kristina Malmio (red.): Både och, sekä että. Om flerspråkighet. Monikielisydestä. 2011. Ca 60 s. enligt lärarens anvisningar.
 3. Annan litteratur enligt lärarens anvisningar, ca 100 s.
- Bedömning: 1–5 / underkänd.

■ Integrering av språk och ämne i språkbad och annan ämnesbaserad språkundervisning
Language and Content in Language Immersion and other Content-Based Language Teaching

Omfattning: 5 sp

Kod: MAISS2308

Tidpunkt: våren

Tidigare studier: Grundstudierna i flerspråkighet, Text och genre i flerspråkiga kontexter

Lärandemål: Studenten kan kritiskt granska samt tillämpa olika principer för integrering av språk och innehåll, kan planera och utvärdera språkliga mål i ämnesundervisning på ett andraspråk i olika årskurser och kan identifiera det språk som naturligt hör ihop med klassrumsarbete.

Innehåll: Föreläsningar och diskussion om integrering av språk och ämne i språkundervisning. Planering och presentation av en undervisningshelhet med fokus på språkliga mål och lärarens språkliga roll i språkbad eller i annan ämnesbaserad språkundervisning. Klassrumsobservationer med tillhörande rapportering.

Examinationsspråk: Svenska.

Undervisning: Föreläsningar 16 timmar, övningar och kollokvier 16 timmar. Klassrumsobservationer.

Prestationskrav: Aktivt deltagande, klassrumsobservationer, skriftliga och muntliga uppgifter.



Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan (noin 130 sivua):

1. Axelsson et al.: Ämne och språk – Språkliga dimensioner i ämnesundervisningen. 2006. <http://www.pedagogstockholm.se/Web/Core/Pages/Special/DocumentServiceDocument.aspx?fileid=a3c5d2ff4b6044288e3f405c52eca111>
2. Greppa språket! Ämnesdidaktiska perspektiv på flerspråkighet. 2012. http://www.skolverket.se/om-skolverket/visa-enskild-publikation?_xurl_=http%3A%2F%2Fwww5.skolverket.se%2Fwtpub%2Fws%2Fskolbok%2Fwpubext%2Ftrycksak%2FRecord%3Fk%3D2573.
3. Ajankohtaisia kansainvälisiä artikkeleita kielen ja sisällön integroinnista.
4. Språkbadsmaterial-portaalin materiaalipaketti. <http://lipas.uwasa.fi/hut/svenska/sprakbadsmaterial/>.
5. Grandell, C., N. Hovi, B. Kaskela-Nortamo, K. Mård & T. Young (red.): Arbetssätt och undervisningsmetoder i språkbad. Kompendium 2: Temaundervisning och stationer i språkbad. 1995.
6. Björklund, S., M. Buss, M. Heikkinen, Ch. Laurén & H. Vesimäki: Arbetssätt och undervisningsmetoder i språkbad. Kompendium 3: Språkbadslevers möte med närmiljön. 1996.
7. Björklund, S., B. Kaskela-Nortamo, M. Kvist, H. Lindfors & M. Tallgård: Att uppmuntra till språk i språkbadsgrupper. Kompendium 4. 2005.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Lisätiedot: Opetuskieli ruotsi.

Litteratur: Enligt lärarens anvisningar (ca 130 sidor):

1. Axelsson et al.: Ämne och språk – Språkliga dimensioner i ämnesundervisningen. 2006. <http://www.pedagogstockholm.se/Web/Core/Pages/Special/DocumentServiceDocument.aspx?fileid=a3c5d2ff4b6044288e3f405c52eca111>
2. Greppa språket! Ämnesdidaktiska perspektiv på flerspråkighet. 2012. http://www.skolverket.se/om-skolverket/visa-enskild-publikation?_xurl_=http%3A%2F%2Fwww5.skolverket.se%2Fwtpub%2Fws%2Fskolbok%2Fwpubext%2Ftrycksak%2FRecord%3Fk%3D2573.
3. Aktuell internationell litteratur om integrering av språk och ämne.
4. Materialpaketen i portalen Språkbadsmaterial. <http://lipas.uwasa.fi/hut/svenska/sprakbadsmaterial/>.
5. Grandell, C., N. Hovi, B. Kaskela-Nortamo, K. Mård & T. Young (red.): Arbetssätt och undervisningsmetoder i språkbad. Kompendium 2: Temaundervisning och stationer i språkbad. 1995.
6. Björklund, S., M. Buss, M. Heikkinen, Ch. Laurén & H. Vesimäki: Arbetssätt och undervisningsmetoder i språkbad. Kompendium 3: Språkbadslevers möte med närmiljön. 1996.
7. Björklund, S., B. Kaskela-Nortamo, M. Kvist, H. Lindfors & M. Tallgård: Att uppmuntra till språk i språkbadsgrupper. Kompendium 4. 2005.

Bedömning: 1–5 / underkänd.

Övrig information: Undervisningsspråket svenska.